

# IT - Spreader SS e Ni-Ti

## Strumenti canalari manuali

### Descrizione

Gli spreader sono strumenti realizzati in acciaio e nickel titanio, dalla forma conica e la punta affilata.

Indicati per la condensazione laterale della guttapercha.

### Indicazioni

Da utilizzare solo in studio odontoiatrico o in ambito ospedaliero da personale qualificato.

### Campo di applicazione

Per la condensazione laterale della guttapercha.

### Misure

SPREADER - Acciaio inossidabile		
	21mm	25mm
○ 15	144513142	144513242
● 20	144513112	144513212
● 25	144513152	144513252
● 30	144513122	144513222
● 35	144513162	144513262
● 30	144513132	144513232
15-40	144550832	144550842

SPREADER - Nichel-Titanio	
	25mm
○ 15	144443242
● 20	144443212
● 25	144443252
● 30	144443222
● 35	144443262
● 30	144443232
15-40	144450842

### Confezionamento

Dispositivo non sterile in blister da 6 pezzi (assortiti o singole misure).

### Procedura raccomandata

#### Protocollo operativo:

Inserire un cono master di misura e conicità appropriate fino a che non si avverte una resistenza all'inserimento. Il cono master viene scelto in relazione allo strumento impiegato per sagomare il canale. Verificare radiograficamente il posizionamento corretto ed estrarre il cono. Miscelare il cemento canalare ed inserirlo nel canale, quindi introdurre nuovamente il cono master nel canale. Affiancare al cono master coni accessori che vengono compattati lateralmente mediante lo spreader.

Durante tutta la sequenza endodontica, irrigare ripetutamente con ipoclorito (Endo Clor) e E.D.T.A. (Canal Prep) al fine di eliminare tutto il tessuto necrotico e la componente organica del fango dentinale.

### Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, al riparo da umidità e lontano da fonti di luce diretta.

### Precauzioni

Prima dell'uso, si raccomanda di verificare con i pazienti l'eventuale allergia alle materie prime.

Si raccomanda di utilizzare sempre guanti chirurgici

per la protezione individuale da contaminazione batterica. La mancata osservanza di questa regola può comportare infezioni crociate.

### Avvertenze

- Dispositivo monouso, non è consigliato il riutilizzo per limitare i problemi legati alle infezioni crociate e/o alle rotture.
- Non utilizzare il blister se aperto o danneggiato.
- Non forzare mai lo strumento nel canale.
- Non utilizzare oltre la data di scadenza indicata.
- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

### Controindicazioni

Non utilizzare in pazienti con sensibilità allergica nota alle materie prime.

### Simboli



### Garanzia

Dental World sostituirà il prodotto che risulti essere difettoso.

Dental World non accetta la responsabilità per alcun danno o perdita, diretto o conseguente scaturito da uso incauto o l'incapacità ad usare il prodotto descritto. Prima di utilizzare, è responsabilità dell'utente determinare l'appropriatezza del prodotto per il suo uso. L'utente si assume la responsabilità per uso incauto.

Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# EN - Spreader SS e Ni-Ti

## Manual root canal instruments

### Description

Spreader are steel and nickel titanium instruments with a conical shape and a sharp tip. Suitable for lateral condensation of gutta-percha.

### Indications

For use in dental practices or hospitals by qualified personnel only.

### Field of application

For lateral condensation of gutta-percha.

### Measures

SPREADER - Stainless Steel		
	21mm	25mm
○ 15	144513142	144513242
● 20	144513112	144513212
● 25	144513152	144513252
● 30	144513122	144513222
● 35	144513162	144513262
● 30	144513132	144513232
15-40	144550832	144550842

SPREADER - Nickel-Titanium	
	25mm
○ 15	144443242
● 20	144443212
● 25	144443252
● 30	144443222
● 35	144443262
● 30	144443232
15-40	144450842

### Packaging

Non-sterile device in blister packs of 6 pieces (assorted or individual sizes).

### Recommended procedure

#### Operating protocol:

Insert a master cone of appropriate size and taper until resistance is felt to insertion. The master taper is chosen in relation to the instrument used to shape the canal. Check radiographically for correct positioning and remove the cone. Mix the cement canal cement and insert it into the canal, then introduce the master cone into the canal again. Place the master cone, which is laterally compacted using the Spreader.

During the endodontic sequence, irrigate repeatedly with hypochlorite (Endo Clor) and E.D.T.A. (Canal Prep) in order to remove all necrotic tissue and the organic component of the dentinal sludge.

### Storage

Store at room temperature, away from moisture and direct light.

### Precautions

Before use, it is recommended to check with patients for any allergy to raw materials.

It is recommended to always use surgical gloves for

personal protection against bacterial contamination. Failure to do so may result in cross-infection.

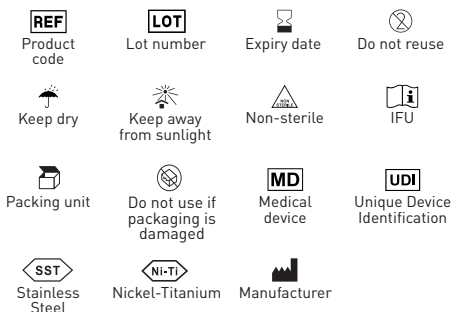
### Warnings

- Single-use device, re-use is not recommended to limit problems with cross-infection and/or breakage.
- Do not use the blister if opened or damaged.
- Never force the instrument into the canal.
- Do not use after the indicated expiry date.
- You must report any serious incidents occurring in relation to the medical device you have supplied to the manufacturer and to the competent authority in your Member State.

### Contraindications

Do not use in patients with known allergic sensitivity to raw materials.

### Symbols



### Warranty

Dental World shall replace the product if it proves to be defective.

Dental World does not accept liability for any damage or loss, direct or consequential, resulting from careless use or inability to use the product described. Before use, it is the user's responsibility to determine the appropriateness of the product for its use. The user assumes responsibility for careless use.

Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# FR - Spreader SS e Ni-Ti

## Instruments manuels pour le traitement du canal radiculaire

### Description

Les Spreader sont des instruments en acier et en nickel-titane de forme conique et à bout pointu.

Ils conviennent pour la condensation latérale de la gutta-percha.

### Indications

Utilisation dans les cabinets dentaires ou les hôpitaux par du personnel qualifié uniquement.

### Domaines d'application

Pour la condensation latérale de la gutta-percha.

### Mesures

SPREADER - Acier inoxydable		
	21mm	25mm
○ 15	144513142	144513242
● 20	144513112	144513212
● 25	144513152	144513252
● 30	144513122	144513222
● 35	144513162	144513262
● 30	144513132	144513232
15-40	144550832	144550842

SPREADER - Nickel-Titane	
	25mm
○ 15	144443242
● 20	144443212
● 25	144443252
● 30	144443222
● 35	144443262
● 30	144443232
15-40	144450842

### Conditionnement

Dispositif non stérile sous blister de 6 pièces (assorties ou de taille individuelle).

### Procédure recommandée

#### Protocole opérationnel:

Insérer un maître-cône de taille et de conicité appropriées jusqu'à ce que l'on sente une résistance à l'insertion. Le cône maître est choisi en fonction de l'instrument utilisé pour façonner le canal. Vérifier radiographiquement le positionnement correct et retirer le cône. Mélangez le ciment canalaire et insérez-le dans le canal, puis introduisez à nouveau le maître-cône dans le canal. Placez le cône maître, qui est compacté latéralement à l'aide de la Spreader. Pendant la séquence endodontique, irriguer à plusieurs reprises avec de l'hypochlorite (Endo Clor) et de l'E.D.T.A. (Canal Prep) afin d'éliminer tous les tissus nécrotiques et le composant organique de la boue dentinaire.

### Conservation

Conserver à température ambiante, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe.

### Précautions d'emploi

Avant utilisation, il est recommandé de vérifier

après des patients l'absence d'allergie aux matières premières.

Il est recommandé de toujours utiliser des gants chirurgicaux pour se protéger contre la contamination bactérienne. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une infection croisée.

### Avertissements

Dispositif à usage unique, la réutilisation n'est pas recommandée pour limiter les problèmes d'infection croisée et/ou de rupture.

Ne pas utiliser le blister s'il est ouvert ou endommagé.

Ne jamais forcer l'instrument dans le canal.

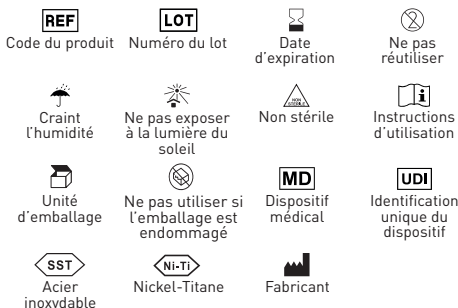
Ne pas utiliser après la date de péremption indiquée.

Vous devez signaler au fabricant et à l'autorité compétente de votre État membre tout incident grave lié au dispositif médical que vous avez fourni.

### Contre-indications

Ne pas utiliser chez les patients présentant une sensibilité allergique connue aux matières premières.

### Symboles



### Garantie

Dental World remplacera le produit s'il s'avère défectueux.

Dental World n'accepte aucune responsabilité pour tout dommage ou perte, direct ou consécutif, résultant de l'utilisation négligente ou de l'incapacité d'utiliser le produit décrit. Avant l'utilisation, il incombe à l'utilisateur de déterminer l'adéquation du produit à son utilisation. L'utilisateur assume la responsabilité de l'utilisation négligente.

Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# ES - Spreader SS e Ni-Ti

## Instrumentos manuales para conductos radiculares

### Descripción

Los Spreader son instrumentos de acero y níquel-titanio con forma cónica y punta afilada.

Adecuados para la condensación lateral de gutapercha.

### Indicaciones

Para uso exclusivo en consultas dentales u hospitales por personal cualificado.

### Campo de aplicación

Para la condensación lateral de gutapercha.

### Medidas

SPREADER - Acero inoxidable		
	21mm	25mm
○ 15	144513142	144513242
● 20	144513112	144513212
● 25	144513152	144513252
● 30	144513122	144513222
● 35	144513162	144513262
● 30	144513132	144513232
15-40	144550832	144550842

SPREADER - Níquel-Titanio	
	25mm
○ 15	144443242
● 20	144443212
● 25	144443252
● 30	144443222
● 35	144443262
● 30	144443232
15-40	144450842

### Envase

Dispositivo no estéril en blisters de 6 piezas (surtidos o tamaños individuales).

### Procedimiento recomendado

#### Protocolo operativo:

Insertar un cono maestro del tamaño y conicidad adecuados hasta que se sienta resistencia a la inserción. El cono maestro se elige en función del instrumento utilizado para dar forma al conducto. Comprobar radiográficamente la posición correcta y extraer el cono. Mezcle el cemento del conducto e introdúzcalo en el conducto, a continuación introduzca de nuevo el cono maestro en el conducto. Flanquee el cono maestro con conos accesorios que se compactan lateralmente utilizando el Spreader.

Durante toda la secuencia endodóntica, irrigar repetidamente con hipoclorito (Endo Clor) y E.D.T.A. (Canal Prep) para eliminar todo el tejido necrótico y el componente orgánico del lodo dentinario.

### Almacenamiento

Conservar a temperatura ambiente, protegido de la humedad y de la luz directa.

### Precauciones

Antes de su uso, se recomienda comprobar con los

pacientes cualquier alergia a las materias primas.

Se recomienda utilizar siempre guantes quirúrgicos para la protección personal contra la contaminación bacteriana. De lo contrario, pueden producirse infecciones cruzadas.

### Advertencias

- Dispositivo de un solo uso, no se recomienda su reutilización para limitar los problemas de infección cruzada y/o rotura.
- No utilizar el blister si está abierto o dañado.
- No forzar nunca el instrumento en el canal.
- No utilizar después de la fecha de caducidad indicada.
- Debe informar al fabricante y a la autoridad competente de su Estado miembro de cualquier incidente grave que se produzca en relación con el producto sanitario que ha suministrado.
- Contraindicaciones
- No utilizar en pacientes con sensibilidad alérgica conocida a las materias primas.

### Contraindicaciones

No utilizar en pacientes con sensibilidad alérgica conocida a las materias primas.

### Símbolos



### Garantía

Dental World sustituirá el producto si resulta defectuoso.

Dental World no se hace responsable de los daños o pérdidas, directos o indirectos, resultantes de un uso descuidado o de la incapacidad de utilizar el producto descrito. Antes de su uso, es responsabilidad del usuario determinar la idoneidad del producto para su uso. El usuario asume la responsabilidad del uso descuidado.

Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it



# BG - Spreader SS e Ni-Ti

## Ръчни инструменти за коренови канали

### Описание

Spreader са инструменти от стомана и никел-титан с конусовидна форма и остър връх.

Подходящи за странична кондензация на гутаперча.

### Показания

За използване в стоматологични практики или болници само от квалифициран персонал.

### Област на приложение

За странична кондензация на гутаперча.

### Мерки

SPREADER - Нерждаема стомана		
	21mm	25mm
○ 15	144513142	144513242
● 20	144513112	144513212
● 25	144513152	144513252
● 30	144513122	144513222
● 35	144513162	144513262
● 30	144513132	144513232
15-40	144550832	144550842

SPREADER - Никел-титан	
	25mm
○ 15	144443242
● 20	144443212
● 25	144443252
● 30	144443222
● 35	144443262
● 30	144443232
15-40	144450842

### Опаковка

Нестерилно изделие в блистерни опаковки от 6 броя (асортиментни или индивидуални размери).

### Препоръчителна процедура

#### Протокол за работа:

Поставете главен конус с подходящ размер и конус, докато се почувства съпротивление при поставяне. Основният конус се избира в зависимост от инструмента, използван за оформяне на канала. Проверете рентгенографски за правилно позициониране и извадете конуса. Смесете канален цимент и го поставете в канала, след което отново въведете главния конус в канала. Фланкирайте главния конус с допълнителни конуси, които са уплътнени странично с помощта на Spreader.

По време на ендодонтската процедура многократно иригирайте с хипохлорит (Endo Clor) и E.D.T.A. (Canal Prep), за да отстраните всички некротични тъкани и органичната съставка на дентиновата утайка.

### Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, далеч от влага и пряка светлина.

### Предпазни мерки

Преди употреба се препоръчва да се провери при пациентите за евентуална алергия към суровините. Препоръчва се винаги да се използват хирургически ръкавици за лична защита срещу бактериално замърсяване. Ако не го направите, това може да

доведе до кръстосано заразяване.

### Предупреждения

- Устройство за еднократна употреба, не се препоръчва повторна употреба, за да се ограничат проблемите с кръстосана инфекция и/или счупване.
- Не използвайте блистера, ако е отворен или повреден.
- Никога не вкарвайте инструмента в канала със сила.
- Не използвайте след посочения срок на годност.
- Трябва да съобщавате за всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с доставеното от вас медицинско изделие, на производителя и на компетентния орган във вашата държава членка.

### Противопоказания

Да не се използва при пациенти с известна алергична чувствителност към суровини.

### Символи



Код на продукта



Номер на партидата



Срок на годност



Да не се използва повторно



Страхува се от влажност



Да не се излага на слънчева светлина



Не е стерилен



Инструкции за употреба



Опаковъчна единица



Не използвайте, ако опаковката е повредена



Медицинско изделие



Уникална идентификация на устройството



Нерждаема стомана



Никел-титан



Производител

### Гаранция

Dental World заменя продукта, ако се окаже, че той е дефектен.

Dental World не поема отговорност за каквито и да било преки или последващи щети или загуби, произтичащи от небрежна употреба или невъзможност за използване на описания продукт. Преди употреба потребителят носи отговорност за това, че да определи доколко продуктът е подходящ за неговата употреба. Потребителят поема отговорност за използването на небрежна употреба.

Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it



# HR - Spreader SS e Ni-Ti

## Ručni instrumenti za korijenske kanale

### Opis

Spreader su alati izrađeni od čelika i nikal titana, stožastog oblika i oštrog vrha.

Indiciran za lateralnu kondenzaciju gutaperke.

### Upute

Koristiti ga samo u stomatološkoj ordinaciji ili bolničkom okruženju od strane kvalificiranog osoblja.

### Područje primjene

Za lateralnu kondenzaciju gutaperke.

### Mjere

SPREADER - Ne hrdajući Čelik			SPREADER - Nikal-titan	
	21mm	25mm		25mm
○ 15	144513142	144513242	○ 15	144443242
● 20	144513112	144513212	● 20	144443212
● 25	144513152	144513252	● 25	144443252
● 30	144513122	144513222	● 30	144443222
● 35	144513162	144513262	● 35	144443262
● 30	144513132	144513232	● 30	144443232
15-40	144550832	144550842	15-40	144450842

### Ambalaža

Nesterilni uređaj u blisterima od 6 komada (raznih ili pojedinačnih veličina).

### Preporučeni postupak

#### Radni protokol:

Umetnite glavni konus odgovarajuće veličine i suženja dok ne osjetite otpor pri umetanju. Glavni konus se bira u odnosu na instrument koji se koristi za oblikovanje kanala. Radiografski potvrdite točan položaj i izvadite stožac. Pomiješajte cement za korijenski kanal i umetnite ga u kanal, zatim umetnite glavni konus natrag u kanal. Obložite glavni konus pomoćnim stošcima koji su bočno zbijeni pomoću Spreader.

Tijekom endodontskog slijeda, više puta irigirajte hipokloritom (Endo Clor) i E.D.T.A. (Canal Prep) kako bi se uklonilo svo nekrotično tkivo i organska komponenta razmaznog sloja.

### Skладиštenje

Čuvati na sobnoj temperaturi, daleko od vlage i izravnih izvora svjetlosti.

### Mjere predostrožnosti

Prije uporabe preporuča se provjeriti s pacijentima moguće alergije na sirovine.

Preporuča se uvijek koristiti kirurške rukavice za individualnu zaštitu od bakterijske kontaminacije.

Neпоштовање ovog pravila može dovesti do unakrsne infekcije.

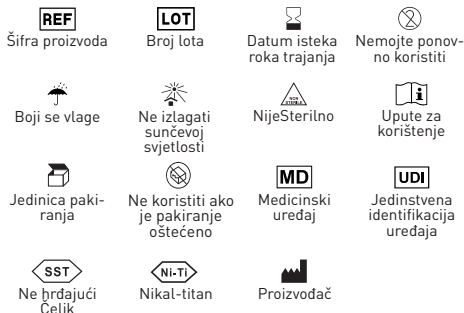
### Upozorenja

- Uređaj za jednokratnu upotrebu, ne preporučuje se ponovna uporaba kako bi se ograničili problemi povezani s unakrsnim infekcijama i/ili lomovima.
- Nemojte koristiti blister ako je otvoren ili oštećen.
- Nikada ne silite turpiju u kanal.
- Nemojte koristiti nakon isteka navedenog roka valjanosti.
- Morate prijaviti svaki ozbiljan incident koji se dogodio u vezi s medicinskim uređajem koji smo isporučili proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazite.

### Kontraindikacije

Ne koristiti u bolesnika s poznatom alergijskom osjetljivošću na sirovine.

### Simboli



### Jamstvo

Dental World će zamijeniti proizvod koji se pokaže neispravnim.

Dental World ne prihvaća nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu ili gubitak, izravni ili posljedični koji proizlaze iz nemara ili nemogućnosti korištenja opisanog proizvoda. Korisnik je prije uporabe odgovoran utvrditi prikladnost proizvoda za njegovu ili njezinu uporabu. Korisnik preuzima odgovornost za nepažljivo korištenje.

Dental World S.r.l.  
Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Motfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# CS - Spreader SS e Ni-Ti

## Manuální nástroje pro kořenové kanálky

### Popis

Spreader jsou ocelové a nikl-titanové nástroje s kuželovitým tvarem a ostrým hrotem. Vhodné pro boční kondenzaci gutaperči.

### Indikace

Pro použití v zubních ordinacích nebo nemocnicích pouze kvalifikovaným personálem.

### Oblast použití

Pro boční kondenzaci gutaperči.

### Opatření

SPREADER - Nerezová ocel			SPREADER - Nikl-titan	
	21mm	25mm		25mm
○ 15	144513142	144513242	○ 15	144443242
● 20	144513112	144513212	● 20	144443212
● 25	144513152	144513252	● 25	144443252
● 30	144513122	144513222	● 30	144443222
● 35	144513162	144513262	● 35	144443262
● 30	144513132	144513232	● 30	144443232
15-40	144550832	144550842	15-40	144450842

### Balení

Nesterilní pomůcka v blistrech po 6 kusech (různé nebo jednotlivé velikosti).

### Doporučený postup

#### Provozní protokol:

Vložte hlavní kužel vhodné velikosti a zužujte jej, dokud neucítíte odpor při zavádění. Hlavní kužel se volí v závislosti na nástroji použitým k tvarování kanálku. Rentgenologicky zkontrolujte správnou polohu a vyjměte kužel. Smíchejte kanálkový cement a zaveďte jej do kanálku, poté znovu zaveďte hlavní kužel do kanálku. Obklopte hlavní kužel doplňkovými kužely, které jsou bočně zhuženy pomocí Spreader.

Během endodontické sekvence opakovaně irigujte chlornanem (Endo Clor) a E.D.T.A. (Canal Prep), abyste odstranili všechny nekrotické tkáně a organickou složku dentinálního kalu.

### Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, mimo dosah vlhkosti a přímého světla.

### Bezpečnostní opatření

Před použitím doporučujeme u pacientů ověřit případnou alergii na suroviny.

Doporučuje se vždy používat chirurgické rukavice pro osobní ochranu před bakteriální kontaminací. V

opačném případě může dojít ke křížové infekci.

### Upozornění

Přípravek na jedno použití, opakované použití se nedoporučuje, aby se omezily problémy s křížovou infekcí a/nebo rozbitím.

Nepoužívejte otevřený nebo poškozený blister.

Nikdy nezasouvejte nástroj do kanálku násilím.

Nepoužívejte po uvedeném datu spotřeby.

Veškeré závažné události, které se vyskytnou v souvislosti s dodaným zdravotnickým prostředkem, musíte hlásit výrobci a příslušnému orgánu ve vašem členském státě.

### Kontraindikace

Nepoužívejte u pacientů se známou alergickou citlivostí na suroviny.

### Symbyly



### Záruka

Společnost Dental World vymění výrobek, pokud se ukáže, že je vadný.

Společnost Dental World nepřebírá odpovědnost za jakékoli škody nebo ztráty, přímé nebo následné, vzniklé v důsledku neopatrného používání nebo nemožnosti používat popsany výrobek. Před použitím je povinností uživatele zjistit vhodnost výrobku pro jeho použití. Uživatel přebírá odpovědnost za neopatrné použití.

Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# DA - Spreader SS e Ni-Ti

## Manuelle rodkanalinstrumenter

### Beskrivelse

Spreader er instrumenter af stål og nikkeltitan med en konisk form og en skarp spids. Velegnet til lateral kondensering af gutta-percha.

### Indikationer

Kun til brug i tandlægepraksis eller på hospitaler af kvalificeret personale.

### Anvendelsesområde

Til lateral kondensering af gutta-percha.

### Mål:

SPREADER - Rustfrit stål		
	21mm	25mm
○ 15	144513142	144513242
● 20	144513112	144513212
● 25	144513152	144513252
● 30	144513122	144513222
● 35	144513162	144513262
● 30	144513132	144513232
15-40	144550832	144550842

SPREADER - Nikkel-Titanium	
	25mm
○ 15	144443242
● 20	144443212
● 25	144443252
● 30	144443222
● 35	144443262
● 30	144443232
15-40	144450842

### Emballage

Ikke-steril anordning i blisterpakninger med 6 stk. (assorterede eller individuelle størrelser).

### Anbefalet fremgangsmåde

#### Operationsprotokol:

Indsæt en hovedkegle af passende størrelse og konus, indtil der mærkes modstand mod indsættelse. Masterkonus vælges i forhold til det instrument, der anvendes til at forme kanalen. Kontroller radiografisk, at positionen er korrekt, og udtag konen. Bland kanalcementet og indsæt det i kanalen, og før derefter masterkonus ind i kanalen igen. Flanker masterkonus med accessoriske koner, der komprimeres lateralt ved hjælp af Spreader.

Under den endodontiske sekvens skal der spules gentagne gange med hypoklorit (Endo Clor) og E.D.T.A. (Canal Prep) for at fjerne alt nekrotisk væv og den organiske komponent i dentinlammet.

### Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur, væk fra fugt og direkte lys.

### Forholdsregler

Før brug anbefales det at undersøge patienterne for eventuel allergi over for råmaterialer.

Det anbefales altid at bruge kirurgiske handsker til

personlig beskyttelse mod bakteriel kontaminering. Hvis dette ikke gøres, kan det medføre krydssmitte.

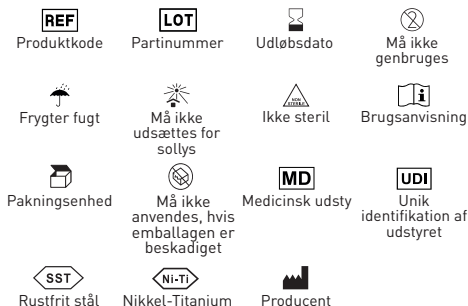
### Advarsler

- Engangsanordning, genbrug anbefales ikke for at begrænse problemer med krydssmitte og/eller brud.
- Blisteren må ikke anvendes, hvis den er åbnet eller beskadiget.
- Tving aldrig instrumentet ind i kanalen.
- Må ikke anvendes efter den angivne udløbsdato.
- Du skal indberette alle alvorlige hændelser i forbindelse med det medicinske udstyr, som du har leveret, til producenten og til den kompetente myndighed i din medlemsstat.

### Kontraindikationer

Må ikke anvendes til patienter med kendt allergisk overfølsomhed over for råmaterialer.

### Symboler



### Garanti

Dental World erstatter produktet, hvis det viser sig at være defekt.

Dental World påtager sig intet ansvar for skader eller tab, direkte eller følgeskader, som skyldes uforsigtig brug eller manglende evne til at bruge det beskrevne produkt. Før brug er det brugerens ansvar at afgøre, om produktet er egnet til den pågældende anvendelse. Brugeren påtager sig ansvaret for uforsigtig brug.

 Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: [info@dental-world.it](mailto:info@dental-world.it) / web: [www.dental-world.it](http://www.dental-world.it)



# NL - Spreader SS e Ni-Ti

## Manuele wortelkanaalinstrumenten

### Beschrijving

Spreader zijn stalen en nikkeltitanium instrumenten met een conische vorm en een scherpe punt. Geschikt voor laterale condensatie van gutta-percha.

### Indicaties

Uitsluitend voor gebruik in tandartspraktijken of ziekenhuizen door gekwalificeerd personeel.

### Toepassingsgebied

Voor laterale condensatie van gutta-percha.

### Maatregelen

SPREADER - Roestvrij staal		
	21mm	25mm
○ 15	144513142	144513242
● 20	144513112	144513212
● 25	144513152	144513252
● 30	144513122	144513222
● 35	144513162	144513262
● 30	144513132	144513232
15-40	144550832	144550842

SPREADER - Nikkel-titanium	
	25mm
○ 15	144443242
● 20	144443212
● 25	144443252
● 30	144443222
● 35	144443262
● 30	144443232
15-40	144450842

### Verpakking

Niet-steriel apparaat in blisterverpakking van 6 stuks (assorti of individuele maten).

### Aanbevolen procedure

#### Bedieningsprotocol:

Breng een masterconus van de juiste grootte en conus in tot weerstand bij het inbrengen wordt gevoeld. De masterconus wordt gekozen in relatie tot het instrument dat wordt gebruikt om het kanaal vorm te geven. Controleer radiografisch op correcte positionering en haal de conus eruit. Meng het kanaalcement en breng het in het kanaal in, en breng vervolgens de masterconus opnieuw in het kanaal in. Flankeer de masterconus met accessoireconussen die lateraal zijn verdicht met de Spreader.

Tijdens de endodontische procedure herhaaldelijk irrigeren met hypochloriet (Endo Clor) en E.D.T.A. (Canal Prep) om al het necrotisch weefsel en de organische component van het dentinale slib te verwijderen.

### Opslag

Bewaren bij kamertemperatuur, uit de buurt van vocht en direct licht.

### Voorzorgsmaatregelen

Het wordt aanbevolen om vóór gebruik bij de patiënt na

te gaan of er sprake is van allergie voor grondstoffen. Het wordt aanbevolen altijd chirurgische handschoenen te gebruiken voor persoonlijke bescherming tegen bacteriële besmetting. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot kruisbesmetting.

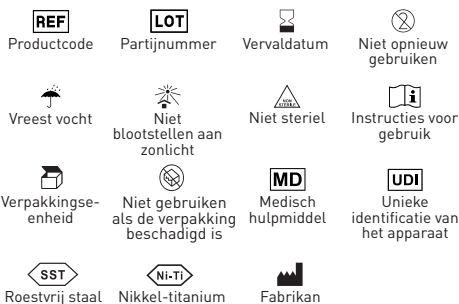
### Waarschuwingen

- Hulpmiddel voor eenmalig gebruik, hergebruik wordt afgeraden om problemen met kruisbesmetting en/of breuk te beperken.
- Gebruik de blisterverpakking niet als deze geopend of beschadigd is.
- Forceer het instrument nooit in het kanaal.
- Niet gebruiken na de aangegeven vervaldatum.
- U moet ernstige incidenten in verband met het door u geleverde medische hulpmiddel melden aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit in uw lidstaat.

### Contra-indicaties

Niet gebruiken bij patiënten met bekende allergische gevoeligheid voor grondstoffen.

### Symbolen



### Garantie

Dental World vervangt het product als het defect blijkt te zijn.

Dental World aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of verlies, direct of indirect, als gevolg van onzorgvuldig gebruik of het niet kunnen gebruiken van het beschreven product. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om vóór gebruik vast te stellen of het product geschikt is voor zijn gebruik. De gebruiker is aansprakelijk voor onzorgvuldig gebruik.

Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: [info@dental-world.it](mailto:info@dental-world.it) / web: [www.dental-world.it](http://www.dental-world.it)

# ET - Spreader SS e Ni-Ti

## Manuaalsed juurekanali-instrumendid

### Kirjeldus

Spreader on terasest ja niklititaanist valmistatud koonilise kujuga ja terava otsaga vahendid. Sobivad guttapercha külgsuunaliseks kondenseerimiseks.

### Näidustused

Kasutamiseks hambaravipraksistes või haiglates ainult kvalifitseeritud personali poolt.

### Kasutusvaldkond

Guttapercha lateraalseks kondenseerimiseks.

### Meetmed

SPREADER - Roostevaba teras		
	21mm	25mm
○ 15	144513142	144513242
● 20	144513112	144513212
● 25	144513152	144513252
● 30	144513122	144513222
● 35	144513162	144513262
● 30	144513132	144513232
15-40	144550832	144550842

SPREADER - Nikkel-Titaan	
	25mm
○ 15	144443242
● 20	144443212
● 25	144443252
● 30	144443222
● 35	144443262
● 30	144443232
15-40	144450842

### Pakend

Mittesteriilne seade blisterpakendis 6 tk (sorteeritud või individuaalses suuruses).

### Soovitatav protseduur

#### Operatsiooniprotokoll:

Asetage sobiva suurusega põhikoonus ja koonus, kuni tunnete sisestamisel vastupanu. Masterkoonus valitakse vastavalt kanalite kujundamiseks kasutatavale instrumendile. Kontrollige röntgenülesvõtte abil, kas koonus on õigesti paigutatud, ja tõmmake koonus välja. Segage kanali tsementi ja sisestage see kanalisse, seejärel sisestage meisterkoonus uuesti kanalisse. Flankeerige meisterkoonust lisakoonustega, mis on külgmiselt tihendatud Spreader abil.

Endodontilise protseduuri ajal loputage korduvalt hüpokloriidi (Endo Clor) ja E.D.T.A. (Canal Prep) abil, et eemaldada kõik nekrootilised koed ja dentiinisette orgaaniline komponent.

### Säilitamine

Säilitada toatemperatuuril, niiskuse ja otsese valguse eest kaitstult.

### Ettevaatusabinõud

Enne kasutamist on soovitatav kontrollida patsiendi

võimalikku allergiat tooraine suhtes.

Soovitatav on alati kasutada kirurgilisi kindaid, et kaitsta end bakteriaalse saastumise eest. Vastasel juhul võib tekkida ristnakkus.

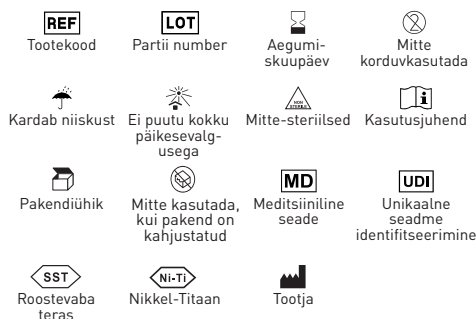
### Hoiatused

- Ühekordselt kasutatav seade, korduvkasutamine ei ole soovitatav, et piirata ristnakkuse ja/või purunemisega seotud probleeme.
- Ärge kasutage blisterit, kui see on avatud või kahjustatud.
- Ärge kunagi suruge instrumenti jõuga kanalisse.
- Mitte kasutada pärast märgitud kõlblikusaega.
- Te peate teatama kõigist teie tarnitud meditsiiniseadmega seotud tõsistest vahejuhtumitest tootjale ja oma liikmesriigi pädevale asutusele.

### Vastunäidustused

Midet kasutada patsientidel, kellel on teadaolevalt allergiline tundlikkus toorainete suhtes.

### Sümbolid



### Garantii

Dental World vahetab toote välja, kui see osutub defektseks.

Dental World ei võta vastutust mis tahes otsese või kaudse kahju eest, mis tuleneb kirjeldatud toote hooletust kasutamisest või mittekasutamisest. Enne kasutamist peab kasutaja ise kindlaks tegema, kas toode on tema jaoks sobiv. Kasutaja võtab vastutuse hooletu kasutamise eest.

 Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Motfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# DE - Spreader SS e Ni-Ti

## Manuelle Wurzelkanalinstrumente

### Beschreibung

Spreader sind Instrumente aus Stahl und Nickel-Titan, mit einer konischen Form und einer scharfen Spitze. Geeignet für die seitliche Kondensation von Guttapercha.

### Indikationen

Nur für den Gebrauch in Zahnarztpraxen oder Krankenhäusern durch qualifiziertes Personal.

### Anwendungsbereich

Für die seitliche Kondensation von Guttapercha.

### Maße

SPREADER - Rostfreier Stahl			SPREADER - Nickel-Titan	
	21mm	25mm	25mm	
○ 15	144513142	144513242	○ 15	144443242
● 20	144513112	144513212	● 20	144443212
● 25	144513152	144513252	● 25	144443252
● 30	144513122	144513222	● 30	144443222
● 35	144513162	144513262	● 35	144443262
● 30	144513132	144513232	● 30	144443232
15-40	144550832	144550842	15-40	144450842

### Verpackung

Unsteriles Gerät in Blisterpackungen zu 6 Stück (sortiert oder einzelne Größen).

### Empfohlene Vorgehensweise

#### Protokoll der Operation:

Einen Master-Konus der entsprechenden Größe und Konizität einführen, bis ein Widerstand beim Einführen zu spüren ist. Der Hauptkonus wird in Abhängigkeit von dem Instrument gewählt, das zur Formung des Kanals verwendet wird. Die korrekte Positionierung röntgenologisch überprüfen und den Konus herausziehen. Mischen Sie den Kanalzement an und bringen Sie ihn in den Kanal ein, dann führen Sie den Meisterkonus erneut in den Kanal ein. Flankieren Sie den Masterkonus mit Zubehörkonen, die mit dem Spreader seitlich verdichtet werden.

Während der gesamten endodontischen Sequenz ist wiederholt mit Hypochlorit (Endo Clor) und E.D.T.A. (Canal Prep) zu spülen, um alles nekrotische Gewebe und die organische Komponente des Dentinschlammes zu entfernen.

### Lagerung

Bei Raumtemperatur, vor Feuchtigkeit und direktem Licht geschützt lagern.

### Vorsichtsmaßnahmen

Es wird empfohlen, vor der Anwendung mit dem Patienten zu prüfen, ob eine Allergie gegen die

Rohstoffe besteht.

Es wird empfohlen, zum persönlichen Schutz vor bakterieller Kontamination stets chirurgische Handschuhe zu tragen. Andernfalls kann es zu Kreuzinfektionen kommen.

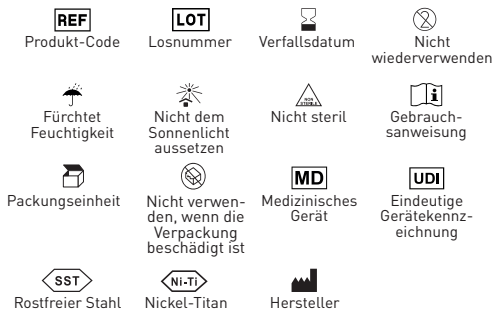
### Warnhinweise

- Einwegprodukt, Wiederverwendung wird nicht empfohlen, um Probleme mit Kreuzinfektionen und/oder Bruch zu vermeiden.
- Den Blister nicht verwenden, wenn er geöffnet oder beschädigt ist.
- Das Instrument niemals mit Gewalt in den Kanal einführen.
- Nach Ablauf des angegebenen Verfallsdatums nicht mehr verwenden.
- Sie müssen alle schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit dem von Ihnen gelieferten Medizinprodukt dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedstaates melden.

### Kontraindikationen

Nicht anwenden bei Patienten mit bekannter allergischer Empfindlichkeit gegenüber Rohstoffen.

### Sümbold



### Garantie

Dental World tauscht das Produkt aus, wenn es sich als fehlerhaft erweist.

Dental World haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden oder Verluste, die sich ergeben aus oder der Unfähigkeit, das beschriebene Produkt zu verwenden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, vor dem Gebrauch die Eignung des Produkts für seine Verwendung festzustellen.

Der Benutzer übernimmt die Verantwortung für die unvorsichtige Verwendung.

**Dental World S.r.l.**

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it



# EL - Spreader SS e Ni-Ti

## Χειροκίνητα εργαλεία ριζικών σωλήνων

### Περιγραφή

Οι Spreader είναι όργανα από χάλυβα και τιτάνιο νικελίου με κωνικό σχήμα και αιχμηρό άκρο. Κατάλληλα για την πλευρική συμπύκνωση της γουταπέρκας.

### Ενδείξεις

Για χρήση σε οδοντιατρεία ή νοσοκομεία μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

### Πεδίο εφαρμογής

Για την πλευρική συμπύκνωση της γουταπέρκας.

### Μέτρα

SPREADER - Ανοξειδωτο ατσάλι		
	21mm	25mm
○ 15	144513142	144513242
● 20	144513112	144513212
● 25	144513152	144513252
● 30	144513122	144513222
● 35	144513162	144513262
● 30	144513132	144513232
15-40	144550832	144550842

SPREADER - Νικέλιο-Τιτάνιο	
	25mm
○ 15	144443242
● 20	144443212
● 25	144443252
● 30	144443222
● 35	144443262
● 30	144443232
15-40	144450842

### Συσκευασία

Μη αποστειρωμένη συσκευή σε συσκευασία κυψέλης των 6 τεμαχίων (διαλεγμένα ή μεμονωμένα μεγέθη).

### Συνιστώμενη διαδικασία

#### Πρωτόκολλο λειτουργίας:

Εισάγετε έναν κύριο κώνο κατάλληλου μεγέθους και κωνικότητας έως ότου γίνει αισθητή η αντίσταση στην εισαγωγή. Ο κύριος κώνος επιλέγεται σε σχέση με το όργανο που χρησιμοποιείται για τη διαμόρφωση του καναλιού. Ελέγξτε ακτινογραφικά τη σωστή τοποθέτηση και εξάγετε τον κώνο. Ανακατέψτε το τοιμένο του σωλήνα και εισαγάγετε το στο σωλήνα, στη συνέχεια εισαγάγετε ξανά τον κύριο κώνο στο σωλήνα. Πλαισιώστε τον κύριο κώνο με βοηθητικούς κώνους που συμπιέζονται πλευρικά με τη χρήση του Spreader.

Καθ' όλη τη διάρκεια της ενδοδοντικής ακολουθίας, πραγματοποιήστε επανειλημμένη έκπλυση με υποχλωριώδες (Endo Clor) και E.D.T.A. (Canal Prep) για την απομάκρυνση όλων των νεκρωτικών ιστών και του οργανικού συστατικού της οδοντινικής λάσπης.

### Αποθήκευση

Φυλάσσετε σε θερμοκρασία δωματίου, μακριά από υγρασία και άμεσο φως.

### Προφυλάξεις

Πριν από τη χρήση, συνιστάται να ελέγχεται με τους ασθενείς για τυχόν αλλεργία στις πρώτες ύλες.

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε πάντα χειρουργικά γάντια

για προσωπική προστασία από βακτηριακή μόλυνση. Η παράληψη αυτή μπορεί να οδηγήσει σε διασταυρούμενη λοίμωξη.

### Προειδοποιήσεις

- Συσκευή μιας χρήσης, δεν συνιστάται επαναχρησιμοποίηση για τον περιορισμό των προβλημάτων διασταυρούμενης μόλυνσης ή/και θραύσης.
- Μην χρησιμοποιείτε την κυψέλη εάν έχει ανοιχτεί ή έχει υποστεί ζημιά.
- Ποτέ μην πιέξετε το όργανο με δύναμη μέσα στο κανάλι.
- Μην το χρησιμοποιείτε μετά την αναγραφόμενη ημερομηνία λήξης.
- Πρέπει να αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους σας κάθε σοβαρό περιστατικό που συμβαίνει σε σχέση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν που έχετε προμηθεύσει.

### Αντενδείξεις

Να μη χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστή αλλεργική ευαισθησία στις πρώτες ύλες.

### Σύμβολα



### Εγγύηση

Dental World αντικαθιστά το προϊόν εάν αποδειχθεί ελαττωματικό.

Dental World δεν αναλαμβάνει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία ή απώλεια, άμεση ή επακόλουθη, που προκύπτει από.

απρόσεκτη χρήση ή αδυναμία χρήσης του περιγραφόμενου προϊόντος. Πριν από τη χρήση, είναι ευθύνη του χρήστη.

να καθορίσει την καταλληλότητα του προϊόντος για τη χρήση του. Ο χρήστης αναλαμβάνει την ευθύνη για τη χρήση απρόσεκτη χρήση.

Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it



# HU - Spreader SS e Ni-Ti

## Kézi gyökérkezelő műszerek

### Leírás

A Spreader acélból és nikkeltitánból készült, kúp alakú, éles hegyű eszközök.

Alkalmas a guttapercha laterális kondenzálására.

### Indikációk

Kizárólag szakképzett személyzet által fogorvosi rendelőkben vagy kórházakban történő használatra.

### Alkalmazási terület

A guttapercha oldalsó kondenzációjához.

### Intézkedések

SPREADER - Rozsdamentes acél			SPREADER - Nikkel-titán	
	21mm	25mm		25mm
○ 15	144513142	144513242	○ 15	144443242
● 20	144513112	144513212	● 20	144443212
● 25	144513152	144513252	● 25	144443252
● 30	144513122	144513222	● 30	144443222
● 35	144513162	144513262	● 35	144443262
● 30	144513132	144513232	● 30	144443232
15-40	144550832	144550842	15-40	144450842

### Csomagolás

Nem steril eszköz 6 darabos buborékcsoomagolásban (válogatott vagy egyedi méretben).

### Ajánlott eljárás

#### Működési protokoll:

Helyezzen be egy megfelelő méretű és kúposágú mesterkúpot, amíg nem érezhető ellenállás a behelyezéssel szemben. A mesterkúpot a csatorna alakítására használt eszközökhöz viszonyítva kell kiválasztani. Ellenőrizze röntgenfelvételen a helyes pozícionálást, és húzza ki a kúpot. Keverje össze a csatornacementet és helyezze be a csatornába, majd ismét vezesse be a mesterkúpot a csatornába. A mesterkúpot oldalirányban a Spreaderrel tömörített járulékos kúppal szegélyezze.

Az endodontiai szekvencia során többször öblítse ki hipoklorit (Endo Clor) és E.D.T.A. (Canal Prep) segítségével, hogy eltávolítsa az összes nekrotikus szövetet és a dentinalis iszap szerves komponensét.

### Tárolás

Szobahőmérsékleten, nedvességtől és közvetlen fénytől védve tárolandó.

### Övintézkedések

Használat előtt ajánlott ellenőrizni a páciensekkel, hogy nem allergiásak-e a nyersanyagokra.

A bakteriális szennyeződés elleni személyes védelem érdekében mindig sebészeti kesztyű használatát ajánlott. Ennek elmulasztása keresztfertőzés eredményezhet.

### Figyelmeztetések

- Egyszer használatos eszköz, újrafelhasználása nem ajánlott a keresztfertőzéssel és/vagy töréssel kapcsolatos problémák korlátozása érdekében.
- Ne használja a buborékcsoomagolást, ha az felnyílt vagy sérült.
- Soha ne erőltesse az eszközt a csatornába.
- Ne használja a feltüntetett lejáratú idő után.
- Az Ön által szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban előforduló súlyos eseményeket jelenítenie kell a gyártónak és az Ön tagállamának illetékes hatóságának.

### Ellenjavallatok

Ne használja olyan betegeknél, akiknél ismert allergiás érzékenység áll fenn a nyersanyagokkal szemben.

### Szimbólumok



### Garancia

A Dental World kicseréli a terméket, ha az hibásnak bizonyul.

A Dental World nem vállal felelősséget semmilyen közvetlen vagy következményes kárért vagy veszteségért, amely a leírt termék gondatlan használatából vagy használhatatlanságából ered. Használat előtt a felhasználó felelőssége, hogy megállapítsa, hogy a termék alkalmas-e a felhasználásra. A gondatlan használatért a felhasználó vállalja a felelősséget.

Dental World S.r.l.  
Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# LV - Spreader SS e Ni-Ti

## Manuālie sakņu kanālu instrumenti

### Apraksts

Spreader ir tērauda un niķeļa-titāna instrumenti ar konusveida formu un asu galu.

Piemēroti gutaperčas sānu kondensācijai.

### Indikācijas

Lietošanai zobārstniecības praksēs vai slimnīcās tikai kvalificētam personālam.

### Lietošanas joma

gutaperčas sānu kondensācijai.

### Pasākumi

SPREADER - Nerūsējošais tērauds		
	21mm	25mm
○ 15	144513142	144513242
● 20	144513112	144513212
● 25	144513152	144513252
● 30	144513122	144513222
● 35	144513162	144513262
● 30	144513132	144513232
15-40	144550832	144550842

SPREADER - Niķeļa un titāna	
	25mm
○ 15	144443242
● 20	144443212
● 25	144443252
● 30	144443222
● 35	144443262
● 30	144443232
15-40	144450842

### Iepakojums

Nesterila ierīce blisteros pa 6 gabaliem (dažādi vai atsevišķi izmēri).

### Ieteicamā procedūra

#### Darba protokols:

Ievietojiet atbilstoša izmēra un konusveida galveno konusu, līdz jūtama pretestība ievietošanai. Galvenais konusveida konuss tiek izvēlēts atkarībā no instrumenta, kas tiek izmantots kanāla formēšanai. Rentgenoloģiski pārbaudiet, vai konuss ir pareizi novietots, un izņemiet konusu. Samaisiet kanāla cementu un ievietojiet to kanālā, pēc tam atkal ievietojiet kanālā galveno konusu. Flankējiet galveno konusu ar papildu konusiem, kas ir sāņus sablīvēti, izmantojot Spreader.

Endodontiskās procedūras laikā atkārtoti irīgējiet ar hipohlorītu (Endo Clor) un E.D.T.A. (Canal Prep), lai noņemtu visus nekrotiskos audus un dentinālo nosēdumu organisko sastāvdaļu.

### Uzglabāšana

Uzglabāt istabas temperatūrā, pasargāt no mitruma un tiešas gaismas.

### Piesardzības pasākumi

Pirms lietošanas ieteicams pārbaudīt pacientiem, vai nav alerģijas pret izejvielām.

Personiskajai aizsardzībai pret bakteriālu piesārņojumu ieteicams vienmēr lietot ķirurģiskos cimdus. Ja tas netiek darīts, var rasties krusteniskā infekcija.

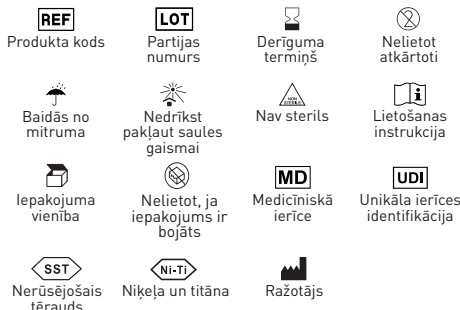
### Brīdinājumi

- Vienreizējās lietošanas ierīce, atkārtota lietošana nav ieteicama, lai ierobežotu krusteniskās infekcijas un/vai bojājumu problēmas.
- Nelietojiet blisteri, ja tas ir atvērts vai bojāts.
- Nekad neiespiediet instrumentu kanālā ar spēku.
- Nelietot pēc norādītā derīguma termiņa beigām.
- Jums ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts kompetentajai iestādei par visiem nopietniem negadījumiem, kas saistīti ar jūsu piegādāto medicīnas ierīci.

### Kontraindikācijas

Nelietot pacientiem ar zināmu alerģisku jutību pret izejvielām.

### Simboli



### Garantija

Dental World nomaina izstrādājumu, ja tas izrādās bojāts.

Dental World neuzņemas atbildību par jebkādiem tiešiem vai netiešiem bojājumiem vai zaudējumiem, kas radušies aprakstītā izstrādājuma neuzmanīgas lietošanas vai nespējas to lietot dēļ. Pirms lietošanas lietotājs ir atbildīgs par to, lai noteiktu, vai izstrādājums ir piemērots tā lietošanai. Lietotājs uzņemas atbildību par neuzmanīgu lietošanu.

Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# LT - Spreader SS e Ni-Ti

## Rankiniai šaknų kanalų instrumentai

### Aprašymas

Spreader yra iš plieno ir nikelio titano pagaminti instrumentai, turintys kūgio formą ir aštrų galiuką. Tinka šoniniam gutaperčos kondensavimui.

### Indikacijos

Skirti naudoti tik kvalifikuotam personalui odontologijos praktikoje arba ligoinėje.

### Taikymo sritis

Šoniniam gutaperčos kondensavimui.

### Priemonės

SPREADER - Nerūdijantis plienas		
	21mm	25mm
○ 15	144513142	144513242
● 20	144513112	144513212
● 25	144513152	144513252
● 30	144513122	144513222
● 35	144513162	144513262
● 30	144513132	144513232
15-40	144550832	144550842

SPREADER - Nikelio ir titano	
	25mm
○ 15	144443242
● 20	144443212
● 25	144443252
● 30	144443222
● 35	144443262
● 30	144443232
15-40	144450842

### Pakuotė

Nesterilus prietaisus lizdinėse plokštelėse po 6 vienetus (asorti arba atskirų dydžių).

### Rekomenduojama procedūra

#### Darbo protokolas:

Įdėkite atitinkamo dydžio pagrindinį kūgį ir siaurinkite, kol pajusite pasipriešinimą įkišimui. Pagrindinis kūgis parenkamas atsižvelgiant į instrumentą, naudojamą formuoti kanalą. Patikrinkite rentgenografiškai, ar teisingai nustatyta padėtis, ir išimkite kūgį. Sumaišykite cementą kanalo cementą ir įdėkite jį į kanalą, tada vėl įveskite pagrindinį kūgį į kanalą. Įdėkite pagrindinį kūgį, kuris šoniniu būdu sutankinamas naudojant Spreader.

Endodontinės procedūros metu pakartotinai iriguokite hipochloritu ("Endo Clor") ir E.D.T.A. (Canal Prep), kad pašalintumėte visus nekrozinis audinius ir organinį dentino nuosėdų komponentą.

### Laikymas

Laikykite kambario temperatūroje, saugokite nuo drėgmės ir tiesioginės šviesos.

### Atsargumo priemonės

Prieš naudojant rekomenduojama pasitikrinti, ar pacientai nėra alergiški žaliavoms.

Asmeninei apsaugai nuo bakterinio užteršimo

rekomenduojama visada mūvėti chirurgines pirštines. To nepadarius, galima kryžminė infekcija.

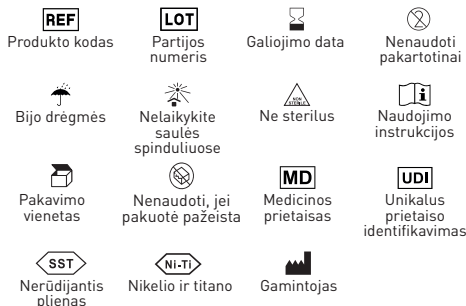
### Išpėjimai

- Vienkartinis prietaisas, pakartotinai naudoti nerekomenduojama, kad būtų apribotos kryžminės infekcijos ir (arba) gedimo problemos.
- Nenaudokite atidarytos ar pažeistos lizdinės plokštelės.
- Niekada nekiškite instrumento į kanalą jėga.
- Nenaudokite pasibaigus nurodytam galiojimo laikui.
- Apie bet kokius rimtus incidentus, susijusius su jūsų pateiktu medicinos prietaisu, privalote pranešti gamintojui ir savo valstybės narės kompetentingai institucijai.

### Kontraindikacijos

Nenaudoti pacientams, kuriems žinomas alerginis jautrumas žaliavoms.

### Simboliai



### Garancija

A Dental World kicserėli a terméket, ha az hibásnak bizonyul.

A Dental World nem vállal felelősséget semmilyen közvetlen vagy közvetkezmenyes kárért vagy veszteségért, amely a leírt termék gondatlan használatából vagy használatatlanságából ered. Használat előtt a felhasználó felelőssége, hogy megállapítsa, hogy a termék alkalmas-e a felhasználásra. A gondatlan használatért a felhasználó vállalja a felelősséget.

Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# PL - Spreader SS e Ni-Ti

## Ręczne instrumenty do kanałów

### korzeniowych

#### Opis

Spreader to instrumenty wykonane ze stali i tytanu niklowego, o stożkowym kształcie i ostrym zakończeniu.

Przeznaczone do bocznej kondensacji gutaperki.

#### Wskazania

Do stosowania wyłącznie w gabinecie stomatologicznym lub w warunkach szpitalnych przez wykwalifikowany personel.

#### Zakres stosowania

Do bocznej kondensacji gutaperki.

#### Środki

SPREADER - Stal nierdzewna		
	21mm	25mm
○ 15	144513142	144513242
● 20	144513112	144513212
● 25	144513152	144513252
● 30	144513122	144513222
● 35	144513162	144513262
● 30	144513132	144513232
15-40	144550832	144550842

SPREADER - Niklowo-tytanowe	
	25mm
○ 15	144443242
● 20	144443212
● 25	144443252
● 30	144443222
● 35	144443262
● 30	144443232
15-40	144450842

#### Opakowanie

Niesterylny wyrób w opakowaniach typu blister po 6 sztuk (asortyment lub pojedyncze rozmiary).

#### Zalecane postępowanie

##### Protokół operacyjny:

Wprowadzić stożek master o odpowiednim rozmiarze i wężeniu do momentu wycucia oporu przy wprowadzaniu. Wężenie master jest dobierane w stosunku do instrumentu używanego do kształtowania kanału.

Sprawdzić radiograficznie prawidłowość ułożenia i wyciągnąć stożek. Wymieszać cement kanałowy i wprowadzić go do kanału, a następnie ponownie wprowadzić stożek główny do kanału. Obok stożka głównego należy umieścić stożki dodatkowe, które są zagęszczane poprzecznie przy użyciu instrumentu Spreader.

Ręczne instrumenty do kanałów korzeniowych Opis  
Podczas sekwencji endodontycznej należy wielokrotnie irygować podchlorynem (Endo Clor) i E.D.T.A. (Canal Prep) w celu usunięcia wszystkich tkanek martwiczych i organicznego składnika osadu zębinowego.

#### Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, z dala od wilgoci i bezpośredniego światła.

#### Środki ostrożności

Przed użyciem zaleca się sprawdzenie u pacjenta, czy nie ma alergii na surowce.

Zaleca się, aby zawsze używać rękawic chirurgicznych dla ochrony osobistej przed skażeniem bakteryjnym. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować zakażenie krzyżowe.

#### Ostrzeżenia

- Wyrób jednorazowy, ponowne użycie nie jest zalecane w celu ograniczenia problemów z zakażeniem krzyżowym i/lub pęknięciem.
- Nie należy używać blistra, jeśli został otwarty lub uszkodzony.
- Nigdy nie wprowadzać instrumentu do kanału na siłę.
- Nie używać po wskazanej dacie ważności.
- Wszelkie poważne incydenty związane z dostarczonym wyrobem medycznym należy zgłaszać do producenta oraz do właściwego organu w danym państwie członkowskim.

#### Przeciwwskazania

Nie stosować u pacjentów ze znaną wrażliwością alergiczną na surowce.

#### Symbole



#### Gwarancja

Dental World wymieni produkt, jeśli okaże się on wadliwy.

Dental World nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub straty, bezpośrednie lub wtórne, wynikające z nieostrożnego użycia lub niemożności użycia opisanego produktu. Przed użyciem użytkownik jest odpowiedzialny za ustalenie, czy produkt jest odpowiedni do jego zastosowania. Użytkownik przyjmuje na siebie odpowiedzialność za nieostrożne użytkowanie.

 Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it





# PT - Spreader SS e Ni-Ti

## Instrumentos manuais para canais radiculares

### Descrição

Os Spreader são instrumentos feitos de aço e níquel titânio, com uma forma cônica e uma ponta afiada. Adequados para a condensação lateral de gutta-percha.

### Indicações

Para utilização em consultórios dentários ou hospitais apenas por pessoal qualificado.

### Campo de aplicação

Para condensação lateral de gutta-percha.

### Medidas

SPREADER - Aço inox			SPREADER - Níquel-Titânio	
	21mm	25mm		25mm
○ 15	144513142	144513242	○ 15	144443242
● 20	144513112	144513212	● 20	144443212
● 25	144513152	144513252	● 25	144443252
● 30	144513122	144513222	● 30	144443222
● 35	144513162	144513262	● 35	144443262
● 30	144513132	144513232	● 30	144443232
15-40	144550832	144550842	15-40	144450842

### Embalagem

Dispositivo não estéril em blisters de 6 peças (sortido ou de tamanhos individuais).

### Procedimento recomendado

#### Protocolo de funcionamento:

Inserir um cone mestre de tamanho e conicidade adequados até se sentir resistência à inserção. O cone mestre é escolhido em relação ao instrumento utilizado para moldar o canal. Verificar radiograficamente o posicionamento correcto e extrair o cone. Misturar o cimento do canal e inseri-lo no canal, depois introduzir novamente o cone mestre no canal. Flanquear o cone principal com cones acessórios que são compactados lateralmente utilizando o Spreader.

Ao longo da sequência endodôntica, irrigar repetidamente com hipoclorito (Endo Clor) e E.D.T.A. (Canal Prep) para remover todo o tecido necrótico e o componente orgânico do lodo dentinário.

### Armazenamento

Armazenar à temperatura ambiente, longe da humidade e da luz directa.

### Precauções

Antes da utilização, recomenda-se verificar com os

doentes se existe alguma alergia às matérias-primas. Recomenda-se a utilização de luvas cirúrgicas para protecção pessoal contra a contaminação bacteriana. Não o fazer pode resultar em infecção cruzada.

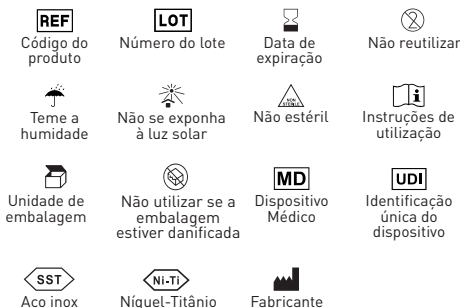
### Avisos

- Dispositivo de utilização única, a reutilização não é recomendada para limitar problemas de infecção cruzada e/ou quebra.
- Não utilizar a bolha se aberta ou danificada.
- Nunca forçar o instrumento a entrar no canal.
- Não utilizar após a data de validade indicada.
- Deve comunicar ao fabricante e à autoridade competente do seu Estado Membro quaisquer incidentes graves ocorridos em relação ao dispositivo médico que forneceu.

### Contra-indicações

Não utilizar em doentes com sensibilidade alérgica conhecida às matérias-primas.

### Símbolos



### Garantia

Dental World substituirá o produto se este se revelar defeituoso.

Dental World não aceita responsabilidade por qualquer dano ou perda directa ou consequente resultante de utilização descuidada ou incapacidade de utilizar o produto descrito. Antes da utilização, é da responsabilidade do utilizador para determinar a adequação do produto à sua utilização. O utilizador assume a responsabilidade pela utilização uso descuidado.

Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# RO - Spreader SS e Ni-Ti

## Instrumente manuale pentru canale radiculare

### Descriere

Spreader sunt instrumente fabricate din oțel și nichel titan, cu o formă conică și un vârf ascuțit.

Potrivite pentru condensarea laterală a gutapericii.

### Indicații

Pentru utilizare numai într-un cabinet stomatologic sau într-un mediu spitalicesc de către personal calificat.

### Domeniu de aplicare

Pentru condensarea laterală a gutapericii.

### Măsur

SPREADER - Oțel inoxidabil		
	21mm	25mm
○ 15	144513142	144513242
● 20	144513112	144513212
● 25	144513152	144513252
● 30	144513122	144513222
● 35	144513162	144513262
● 30	144513132	144513232
15-40	144550832	144550842

SPREADER - Nichel-Titaniu	
	25mm
○ 15	144443242
● 20	144443212
● 25	144443252
● 30	144443222
● 35	144443262
● 30	144443232
15-40	144450842

### Ambalaj

Dispozitiv nesteril în blistere de 6 bucăți (mărimi assortate sau individuale).

### Procedura recomandată

#### Protocol de operare:

Introduceți un con principal de mărime și conicitate corespunzătoare până când se simte rezistență la introducere. Conul master se alege în funcție de instrumentul utilizat pentru a modela canalul.

Se verifică radiografic poziționarea corectă și se extrage conul. Amestecați cimentul de canal și introduceți-l în canal, apoi introduceți din nou conul maestru în canal. Flancați conul maestru cu conuri accesorii care sunt compactate lateral cu ajutorul dispozitivului Spreader.

În timpul secvenței endodontice, irigați în mod repetat cu hipoclorit (Endo Clor) și E.D.T.A. (Canal Prep) pentru a îndepărta toate țesuturile necrotice și componenta organică a nămolului dentinar.

### Depozitare

A se păstra la temperatura camerei, ferit de umiditate și lumină directă.

### Precauții

Înainte de utilizare, se recomandă să se verifice la

pacienți dacă există vreo alergii la materiile prime.

Se recomandă să se utilizeze întotdeauna mănuși chirurgicale pentru protecție personală împotriva contaminării bacteriene. Nerespectarea acestui lucru poate duce la infecții încrucișate.

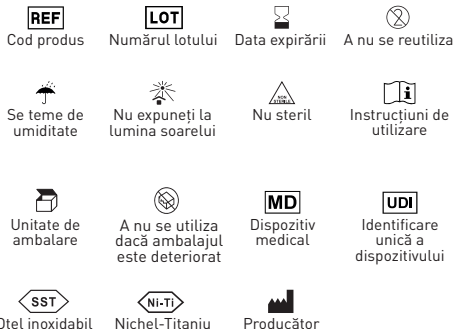
### Avertismente

- Dispozitiv de unică folosință, nu se recomandă reutilizarea pentru a limita problemele de infecție încrucișată și/sau rupere.
- Nu utilizați blisterul dacă este deschis sau deteriorat.
- Nu forțați niciodată instrumentul în canal.
- Nu utilizați după data de expirare indicată.
- Trebuie să raportați producătorului și autorității competente din statul dumneavoastră membru orice incident grav apărut în legătură cu dispozitivul medical pe care l-ați furnizat.

### Contraindicații

Nu utilizați la pacienții cu sensibilitate alergică cunoscută la materiile prime.

### Simboluri



### Garanție

Dental World va înlocui produsul în cazul în care acesta se dovedește a fi defect.

Dental World nu își asumă răspunderea pentru orice daune sau pierderi, directe sau indirecte, care rezultă din utilizarea neglijentă sau din incapacitatea de a utiliza produsul descris. Înainte de utilizare, este responsabilitatea utilizatorului să determine dacă produsul este adecvat pentru utilizarea sa. Utilizatorul își asumă răspunderea pentru utilizarea neglijentă.

Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# SV - Spreader SS e Ni-Ti

## Manuella rotfyllningsinstrument

### Beskrivning

Spreader är instrument tillverkade av stål och nickeltitan, med en konisk form och en vass spets. Lämpliga för lateral kondensering av guttaperka.

### Indikationer

För användning endast i tandläkarpraktik eller sjukhusmiljö av kvalificerad personal.

### Användningsområde

För lateral kondensering av guttaperka.

### Åtgärder

SPREADER - Rostfritt stål			SPREADER - Nickel-Titan	
	21mm	25mm		25mm
○ 15	144513142	144513242	○ 15	144443242
● 20	144513112	144513212	● 20	144443212
● 25	144513152	144513252	● 25	144443252
● 30	144513122	144513222	● 30	144443222
● 35	144513162	144513262	● 35	144443262
● 30	144513132	144513232	● 30	144443232
15-40	144550832	144550842	15-40	144450842

### Förpackning

Icke-steril anordning i blisterförpackningar med 6 stycken (sorterade eller individuella storlekar).

### Rekommenderat förfarande

#### Operativt protokoll:

För in en huvudkonus av lämplig storlek och konisk form tills man känner motstånd mot införandet. Huvudkonusen väljs i förhållande till det instrument som används för att forma kanalen.

Kontrollera röntgenmässigt att positionen är korrekt och dra ut konen. Blanda kanalcementet och för in det i kanalen, för sedan in masterkonen i kanalen igen. Flankera huvudkonen med tillbehörskonor som kompakteras lateralt med hjälp av Spreader.

Under den endodontiska sekvensen, spola upprepade gånger med hypoklorit (Endo Clor) och E.D.T.A. (Canal Prep) för att avlägsna all nekrotisk vävnad och den organiska komponenten i dentinslammet.

### Förvaring

Förvaras i rumstemperatur, borta från fukt och direkt ljus.

### Försiktighetsåtgärder

Före användning rekommenderas att kontrollera med patienterna om det finns någon allergi mot råvaror.

Det rekommenderas att alltid använda kirurgiska handskar för personligt skydd mot bakteriell

kontaminering. Underlåtenhet att göra detta kan leda till korskontaminering.

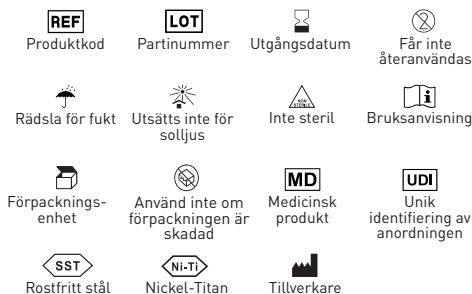
### Varningar

- Engångsutrustning, återanvändning rekommenderas inte för att begränsa problem med korsinfektion och/eller brott.
- Använd inte blistern om den är öppnad eller skadad.
- Tvinga aldrig in instrumentet i kanalen med våld.
- Använd inte efter det angivna utgångsdatumet.
- Du måste rapportera alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med den medicintekniska produkt som du har levererat till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i din medlemsstat.

### Kontraindikationer

Använd inte till patienter med känd allergisk känslighet för råvaror.

### Symboler



### Garanti

Dental World ska ersätta produkten om den visar sig vara defekt.

Dental World tar inte ansvar för skador eller förluster, direkta eller indirekta, som beror på vårdslös användning eller oförmåga att använda den beskrivna produkten. Före användning är det användarens ansvar att avgöra om produkten är lämplig för sitt användningsområde. Användaren tar på sig ansvaret för vårdslös användning.

Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it